



## L'Écho d'un fleuve

**Événement d'art urbain du Péristyle Nomade  
en collaboration avec la communauté du Centre-Sud**

les 13, 14 et 15 juin 2008

*«Par la création artistique et l'intégration des arts au cœur de notre communauté, nous voulons participer au renforcement de l'identité collective et redonner de la poésie et du ludique à nos rues, à nos ruelles et à notre quartier en transformation. Cette première édition de l'Écho d'un fleuve vous propose un nouveau regard sur notre environnement, une métamorphose de notre quotidien, et un témoignage des mutations du cadre de vie.*

*Entre des confessions de ruelles poétiques, des lègues d'œuvres au quartier, un parcours dans les rues de Sainte-Marie, des rencontres et des échanges, une cinquantaine d'artistes et artisans, organismes communautaires et écologiques, se prêtent aux jeux de la création urbaine et des festivités artistiques. »*

Catherine Lalonde, Péristyle Nomade

### **Programmation Vendredi 13.06.08 - 17h @ 19h**

**Maison de la culture Frontenac**

5 à 7 - Ouverture de l'événement l'Écho d'un fleuve

Présentation des résultats des interventions des quatre artistes **Commandos 2361**, dont le lancement du projet photographique **Conscience urbaine** de Fanie St-Michel : dévoilement de la murale géante et conférence de presse sur les questions relatives à la sécurité dans différents lieux publics urbains.

Présentation du portrait photographique de Conscience urbaine et des lieux ciblés dans le quartier comme ayant des lacunes en ce qui a trait à la sécurité, accompagnée de carte postale sonore, pour traverser l'identité de cet environnement, sous le pont Jacques-Cartier.

Projet réalisé en collaboration avec Tandem Ville-Marie Est, le projet Sécurisons nos environs, L'arrondissement Ville-Marie, Femmes et Villes international et Audiotopie.



## **Programmation Samedi 14.06.08 - 12h @ 20h**

« Fermeture et arpentage de rues » :

Rue Dufresne et ses ruelles (angle de la rue Ontario)

### **Sur la scène électro-acoustique**

#### **Roche Ovale - 12h**

Etienne Legast, David Martin et Raphael Neron

Avec la participation de Marc-Aurèle Lemieux

Roche Ovale est la pierre angulaire d'une masse qui se forme et se déforme. Par accident ou pas, la roche ovale sculpte à l'aide de grincements, d'explosions, d'ultrasons et de trous noirs audibles.

**Thème** : élément incontrôlable du jour

Malgré les forces stabilisatrices de la normalisation, la voix libre poursuit son œuvre, aussi faible puisse-t-elle paraître sous les flots de censure dont sont constituées nos vies.

#### **Notations paysagères – 12h à 12h30**

**Audiotopie** invite les musiciens de Roche Ovale à interpréter des partitions sonores réalisées avec les ouvriers qualifiés de l'Usine à paysage. Ces partitions sont issues de l'écoute du paysage sonore lors d'une promenade dans le quartier Centre-sud. Les musiciens s'approprient le vocabulaire graphique des notations, sur quatre échelles d'écoute du territoire, pour les traduire par des procédés électro-acoustiques.

#### **Triolando - 14h45**

Le Trio Sonore Improvisé est un énorme fourneau dans lequel crépitent toutes sortes de sons, bruités, instrumentaux, synthétisés ou criés. Il est attisé par trois improvisateurs : un compositeur-traiteur (Raphaël Néron B.), un percussionniste tendrement cogneur (João Catalão) et une souffleuse-vocaliste (Ida Toninato\*). Expérimenter, construire, démolir et se faire plaisir, telles sont les missions du Trio Sonore Improvisé.

\*Pour cause de saxophoniste française, Triolando sera présent aujourd'hui en version duo.

#### **BismarkBingoBest - 15h30**

Jean-Simon Vogel-Robert et François Zaidan

BismarkBingoBest est né de la recherche acide d'un univers élastique, mou et flegmatique. Ses membres ne sont absolument pas onguligrades. Toutefois, ils vous convient à un périple onirique et spatial menant à la création de synapses involontaires et de sécrétion abusive d'endomorphine.

#### **Éloi Brunelle - 17h**

**House-funky-minimaliste, [www.eloibrunelle.com](http://www.eloibrunelle.com) / [www.epsilonlab.com](http://www.epsilonlab.com)**

« Contours froids et intérieurs chaleureux », c'est ainsi que le magazine français *TRAX* décrit sa tech-house funky. Par contre, c'est davantage pour son affection particulière qu'il porte à l'énergie de la performance *live* et aux échanges directs avec l'auditoire qu'**Éloi Brunelle** a atteint une reconnaissance notable dans le milieu de la scène électronique depuis 1998.



## **Visite guidée dans les rues de Sainte-Marie**

**Départs 12h30, 13h30, 14h30, 15h30**

L'Écomusée du fier monde présente une commémoration des 150 ans de l'architecte Joseph Venne : visite guidée du quartier « Sainte-Marie au temps de Joseph Venne ».

### **Lancement de la publication : *On se retrouve au parc !***

**14h15** : René Binette, directeur de l'Écomusée, prendra la parole. 150 publications : *On se retrouve au parc !* seront distribuées au public.

## **Performances et arpentage de rues [en continu 12h à 20h]**

### **Ligne sans piquetage de conte**

Ce sont des conteurs fondus dans le paysage du Centre-Sud. Ils scrutent la foule sur l'arête entre conte et rencontre. Ils se tiennent sur une mince ligne tangible, prêts à décomposer l'habitude et se fondre dans votre ombre. Le simple fait de marcher devient dangereux : le trottoir se transforme en scène, le marcheur en théâtre.

Ligne sans piquetage de conte est une idée originale de Cantine Motivée

### **Aubades**

Sarah Foulquier

Venez, passants, habitants ou rêveurs, vous faire porter l'aubade d'un balcon. Cette petite intervention musicale est dédiée à la rue et ses passants, et voyagera de balcon en balcon ou fenêtre, apparaissant et disparaissant à différents étages du quartier. Alors, tendez l'oreille et laissez-vous conter quelques douces mélodies.

### **À l'ombre de l'irréversible**

Marc-André Goulet, Kéna Molina, Cyril Assathiany et Chantal Simard

Distorsion architecturale et désarticulation corporelle se confrontent pour permettre un questionnement sur l'échange mutuel de l'homme et de son environnement.

### **Corpuscule Danse**

Corpuscule Danse et son groupe d'étudiants avec ou sans handicap (Normand Newberry, Suzanne Labrèche, Judith Belisle, Élise Hardy, Sally Robb et Amandine Rovetta) vous convie à leur performance de danse intégrée. Vous assisterez à de courtes improvisations structurées et à des démonstrations de petites créations collectives, créées par les étudiants. Cette présentation sera sous la direction artistique de France Geoffroy, fondatrice de Corpuscule Danse et danseuse contemporaine professionnelle tétraplégique. Sensibilité, authenticité, humour, théâtralité et plaisir seront au rendez-vous.



### **La Horde Vocale**

Parmi les passants, une dizaine d'interprètes exercent leurs voix et chantent a capella quelques chansons de Claude Nougaro arrangées et harmonisées spécifiquement pour **La Horde Vocale**, par Jean-François Julien (directeur musical de l'ensemble).

### **Confessions de Ruelles (interactions poétiques)**

*Plusieurs poètes urbains s'approprient l'espace ; leurs paroles vagabondes bondissent sur les murs des ruelles. Leur plaisir malin à vous donner l'interminable entre les mains s'accorde avec les mouvements d'une société bruyante. Ils vous cloueront le bec, vous liront vos ratures exceptionnelles, tapisseront le décor d'installations ...poétiques!*

### **Je suis le Centre Sud du Monde**

Sébastien Blais profitera de l'*Écho d'un Fleuve* pour dévoiler à la planète Terre une découverte scientifique révolutionnaire: la première voiture entièrement verte. Il soulignera l'occasion par la lecture anniversaire de son poème *Je suis le Centre Sud du Monde*, qui porte sur les effets de l'embourgeoisement; suivi enfin d'une incarnation de la bêtise humaine qu'on souhaite à tout prix masquer. Sébastien Blais sera accompagné de son complice créatif, M. Simon Paquet.

### **Clouer le poème**

Lecture-intervention de Catherine Cormier-Larose et Jonathan Lamy. Dans ce texte écrit à deux voix, quelqu'un plante des clous. Nous en planterons aussi. Avec votre participation, le texte sera cloué à mesure que nous le lirons. Des débris de navire remplis de mollusques-clous envahiront l'espace et vous lieront à un patchwork poétique urbain.

### **Relais poétique**

(présenté par Les Productions Arreuh)

Un face à face aux voix emmêlées; sept poètes; rencontres d'une ruelle à une autre. Invités à prendre part à un tour de quartier lyrique, les spectateurs iront rejoindre les poètes qui les attendent avant de s'apostropher poétiquement et de créer tout autour une véritable joute poétique!

Avec la participation de Mathieu Arsenault, Catherine Cormier-Larose, Rose Éliceiry, Jonathan Lafleur, Jonathan Lamy, Bertrand Laverdure et Elkahna Talbi.

### **Installations et interventions artistiques**

#### **Commandos 2361, Danny Gaudreault**

Quelques traces des quatre performances du projet COHÉSION et autres tentatives se retrouveront dans une installation créée en direct au cours de la journée. Écho des actions passées et regard sur le projet vidéo qui sera présenté le soir même.



### **Commando 2361, À qui mieux mieux !, Sonia Martineau**

Interventions sucrées en direct : vous êtes invités à venir participer à la réalisation de messages d'adieu faits de glaçage à gâteau.

### **Commandos 2361, Conscience urbaine, Fanie St-Michel**

Installation et murale qui présentent un portrait photographique des lieux ciblés dans le quartier comme ayant des lacunes en ce qui a trait à la sécurité.

### **L'abri ne fait pas le moine, Karine Bouchard**

Avec la participation de Francis Rossignol

Installation-performance dans l'espace public : ce projet évoque la dualité entre l'espace public et l'espace privé, par la transformation de la fonction d'un abribus. Ordinairement vouée à l'attente lors d'intempéries, cette construction se travestit en un lieu privé et habité. En résulte un espace de curiosités où des échanges deviennent possibles.

### **REBUTS FESTIFS : RÉCRÉATION EPISODE 1 | Olivier Lefebvre**

Performance en direct autour de la réalisation d'une sculpture cinétique et sonore. Née d'un jeu créatif proposant de recadrer l'objet et sa fonction, cette pièce est un effort pour passer du banal au poétique, du tangible au mystique, du concret à l'onirique. Mouvement positif, rassembleur et festif qui vise à contrer la paralysie collective face aux enjeux environnementaux et sociaux à travers une démarche inclusive et interactive.

### **Farine Orpheline cherche Ailleurs Meilleur**

Installation du cocon nomade et limonade fraîche !

Avec distribution du vidéo : Le Pouvoir de la parole, qui témoigne de la transformation progressive du Centre-sud.

### **Radio.multiple, située dans le café Touski toute la journée**

Radio.multiple est un projet proposé par Sylvain Daval de radio publique éphémère. À travers un dispositif radiophonique, chacun peut venir écouter et participer sur place à la réalisation des émissions. Ce qui est proposé pendant l'évènement est une table ronde de rencontre avec les différents acteurs / participants et un jeu d'entrevues combinatoires. Le microphone est ouvert : libre à chacun d'intervenir.

## **Oeuvres en direct**

*Le Péristyle Nomade veut bâtir une tradition annuelle, soit que les artistes lèguent au quartier des œuvres d'art et autres dons d'embellissement. Cette année, Audrey Beauchemin et Marie Giro laissent des traces de la première édition de l'écho d'un fleuve, mémoire et écho d'un quartier.*

### **Au Centre-Sud les chats et les souris dansent**

Peinture d'une fresque en puzzle rétractable de **Marie Giro**

Devanture du Coup de pouce Centre-Sud, 2338, rue Ontario Est



### **Commandos 2361 Audrey Beauchemin**

La « Landscape Factory » invite artistes et visiteurs pour une dernière production paysagère. L'œuvre d'embellissement composée par les ouvriers/spécialistes sera le témoignage du passage de l'Usine à Paysage au cœur du Centre-Sud. Place Dufresne.

## **Zone écologique**

*« En 2008, l'environnement représente plus que simplement la vie qui nous supporte... L'environnement c'est aussi le lien qui relie tout ce qui existe. En ce sens, l'environnement est notre patrimoine culturel planétaire, le témoin de notre histoire. Il nous touche et nous rassemble tous d'une façon unique... Tout comme l'art. » Marie-Noëlle Foschini, Éco-Quartier Sainte-Marie*

Tout comme les insectes qui traversent plusieurs métamorphoses au cours de leur existence, les objets et débris de notre quotidien peuvent être transformés à maintes reprises s'ils sont remis entre les mains de personnes créatives. Venez les voir changer de visages dans la zone écologique de l'éco-quartier Sainte-Marie.

## **Zone communautaire et familiale**

*« La création est un compagnon fidèle des jours de grisaille, des bonheurs sans histoire, du verbe avec éclat. Ainsi, les résidents du quartier Sainte-Marie y sont abonnés, riches d'expérience, de toutes ces tranches de vie espiègles et sulfureuses ! Nous cueillons ces gerbes d'espoir dans leur discours au quotidien, simplement, puisque respirer c'est créer. » Gisèle Caron, Coup de pouce*

### **La ruelle de notre enfance – Zone familiale**

Activités d'animation pour les enfants à compter de 14h30. Un goûter sera servi en fin d'après-midi. Venez vous divertir avec l'équipe de **Nos parcs nos ruelles!**

### **Sac à Pouce...**

Sac à malice... Enlace mon poignet. Sac à rebut... Embrasse ma cheville. Sac à bijou... Glisse autour de mon cou!

Le Coup de pouce Centre-Sud convie les citoyens à allier plaisir et éco-responsabilisation. Il propose d'offrir un bijou -**Sac à pouce**- que le passant créera lui-même. Le projet émane d'un besoin de sensibiliser la communauté à la récupération et à exercer une créativité boulimique pour protéger l'environnement. Ce geste symbolique de tricoter un bijou en sac de plastique propose un regard nouveau sur des habitudes de citoyens éco-responsables.

### **Le 5 à 7 des organismes**

Les organismes communautaires de Sainte-Marie présentent :

Unissons nos forces pour améliorer notre quartier !

Venez rencontrer Tandem Ville-Marie Est pour améliorer la sécurité dans le quartier, l'Éco-quartier Sainte Marie pour vous engager dans les diverses activités estivales de nettoyage et



d'embellissement du quartier et Le Carrefour de Ressources en Interculturelles (CRIC) pour bâtir ensemble un quartier ouvert à la diversité.

**Foire d'artisans** – de 12h à 20h une dizaine d'artisans exposent leurs œuvres et créations originales.

## **Programmation samedi soir**

**21h @ 22h Bar Fullum (2300, rue Ontario Est):**

### **Projection vidéo - Danny Gaudreault**

COHÉSION et autres tentatives, projet Commandos 2361, sera présenté sous sa forme finale: une vidéo créée en collaboration avec Maryse Latulipe (image et montage) et Zilon (création sonore). Finalité du processus de création et dernière tentative de cohésion, la vidéo sera présentée publiquement au coeur du quartier Centre Sud.

Remerciements à Denise Dubé, Gisèle Caron et Jade Bourdages pour leurs collaborations.

## **Programmation dimanche 15.06.08 - 12h@17h**

**Cour arrière du Touski (2361, rue Ontario Est) :**

Performance de l'Usine à paysage d'Audrey Beauchemin, grillades et clôture de l'Écho d'un fleuve. Vente aux enchères, musique, lectures, production en série de paysages vivants, performances finales d'artistes en résidence et convivialité seront au rendez-vous. Le but rassembleur de l'Usine, soit de mêler artistes professionnels et émergents avec les gens de la population autour du « prétexte paysager » sera de nouveau atteint. Venez festoyer avec nous !

## **Activités connexes – Centre Sud**

**La Horde Vocale** sera en spectacle à l'Espace Libre (1345 rue Fullum) les 13 et 14 juin à 20h00, ainsi que le 15 juin à 15h00. Le spectacle " *Un taureau à Toulouse* " - qui rend hommage à Claude Nougaro - présente une vingtaine de chansons harmonisées pour voix et arrangées spécifiquement pour **La Horde Vocale**, le tout intégré à une mise en scène théâtrale riche en images et chargée d'émotions. À ne pas manquer ! Billets : 20\$ (514-376-5999), [www.lahordevocale.com](http://www.lahordevocale.com)

### **L'Usine à Paysage s'expose du 5 au 18 juin 2008**

Au 1893 rue Ontario Est

Ouvert du lundi au dimanche de 12h00 à 19h00.

### **Fermée la fin de semaine du 14 et 15 juin durant l'Écho d'un fleuve**

**Exposition des 8 productions de l'Usine à Paysage réalisées au cours du dernier mois, ainsi que ses artistes en résidence:** Bernard Saulnier, Alexi Lepage, Ashbal Gabriel Viau Hernandez, Yannick Guéguen et Edith Normandeau, Gentiane Barbin, Karine Bouchard, Marie-CLaude Plasse, Véronique Malo, Danny Gaudreault et Sonia Martineau.



## L'équipe du Péristyle Nomade

### Équipe :

Direction artistique **Catherine Lalonde** / Chargé de projet **Nicolas Rivard** / Commandos 2361 :  
Usine à paysage **Audrey Beauchemin** / COHESION et autres tentatives **Danny Gaudreault** /  
Conscience urbaine **Fanie St-Michel** / À qui mieux mieux ! **Sonia Martineau**

Communications **Valerie R. Carboneau** / Réseautage **Amélie Geoffroy** / Sonorisation **Colin Gagné** /  
Scénographie et installation **Mathieu Poirier-Galarneau** et **Pascale Turgeon** /  
Logistique site **Martin Mantha** / Support à la programmation artistique **Nicolas Rochette** et  
**Élise Hardy** / Conseillère direction technique **Anne Plamondon** / Design graphique **Audrey  
Beauchemin**

## Remerciements

**Nos bénévoles sur le site:** Fanie Mousseau, Mary Masseur, Jean Lalonde, Yanick Boivin,  
Adélie Bellemare, Troy Davis, Denis Wong, Jean-Philippe Villemure, David Paquin, Noémie  
Soulière, Michael Cadillac, Myriam Leroux et Marie Sophie Banville.

**Premiers soins :** Sylvain Rivard, Julie Jeannotte et Jonathan Carignan

**Équipe technique :** Mathieu Arsenault, Nicolas Lévesque et Émilie Thomas

Et tous ceux qui se sont rajoutés après l'impression de ce programme!

### Collaborateurs et partenaires:

Éco-Quartier Sainte-Marie, Espace Libre, Maison de la culture Frontenac, Tandem Ville-Marie  
Est (Nos parcs nos ruelles), Coup de pouce Centre-Sud, Carrefour de Ressources en InterCulturel  
(Cric), Rayside Architecte, Inter-loge Centre-Sud, la Paroisse Sacré-Cœur-de-Jésus, MATA  
HARI COMMUNICATIONS l'agence espionne de Montréal.

### Remerciements aux organismes et commerces qui ont appuyé le projet:

Le Regroupement des commerçants et propriétaires de la rue Ontario, le Marché Frontenac,  
Oxy-Jeunes, le Centre d'éducation et d'actions des femmes (CEAF), le Restaurant Guadeloupe  
Mexicaine, la Société Pour les Arts Gigantesques (SPAG), Pharmacie Guy Lachance, Global  
Néon, Uniformes nous-deux, quincaillerie Moussette, Faucher le Roi des bas prix, Serial printer,  
JTI-Macdonald Corp.





**Remerciements aux particuliers:**

Gisèle Caron, Marie-Noëlle Foschini, Michel Gendron des Voies culturelles des faubourgs, Caroline Reeves, Diane Labrosse, René Binette, Emilie Allain, Isabelle L'Italien, Louise Matte, Philippe Gauthier, Rémi St-Pierre, Jean Perron, Jean Morissette, Karine Barette, Ginette Létourneau, Geneviève Lehoux, Élisabeth et Jean-Marc, Vincente Lhoste, Marie-Claude Plasse, Gentiane Barbin, Christian Morissette, Maryse Latulippe, Céline Jantet, Dominique Denis.

**Nous remercions l'arrondissement Ville Marie** pour leurs contributions à l'Écho d'un fleuve: Benoit Labonté, Maire de l'arrondissement, Pierre Mainville, conseiller de l'arrondissement, district Sainte-Marie-Saint-Jacques, et Sammy Forcillo, conseiller de la Ville, district de Sainte-Marie-Saint-Jacques.

Le projet **Commandos 2361** et l'**Écho d'un fleuve** sont réalisés grâce à la participation financière du Forum jeunesse de l'île de Montréal, du Conseil des arts et des lettres du Québec et de la Conférence régionale des élus de Montréal.

